

Грамматические азы для «чайников»

Находясь в здравом уме и трезвой памяти, автор прекрасно понимает, что далеко не все его слушатели и ученики имеют филологическое образование. Автор не строит по этому поводу никаких иллюзий, и готов к тому, что даже самые простые и очевидные, на первый взгляд, вещи нужно порой объяснять и растолковывать часами. В принципе, это нормальная ситуация, если мы нацелены на результат – для того, чтобы очевидное стало таковым для всех, нужно его тщательно разжевать, а потом вложить в благодарные рты и головы, жаждущие знаний.

На протяжении курса мы будем стараться избегать заумных, витиеватых формулировок и определений. Тем не менее, есть вещи, которые человек, изучающий новый язык, просто не может не знать. Особенно важно и актуально это для тех, кто решил попробовать заниматься самостоятельно.

Автор рекомендует прочитать эту статью до конца, и убедиться, что самое необходимое для изучения нового языка на данном этапе Вам известно. Здесь содержатся только самые элементарные и необходимые сведения.

1. Алфавит

Алфавит (азбука) – форма письменности, основанная на стандартном наборе знаков. В русском языке эти знаки называются *буквами*. Буквы бывают *печатными* и *письменными*. Печатными буквами набираются тексты, например, для книжных или газетных изданий. Письменные буквы пишутся от руки (хотя, конечно, есть специальные письменные шрифты в компьютерных редакторах). В русском языке печатные буквы в тексте стоят отдельно друг от друга на определённом расстоянии (см. этот текст), а письменные соединяются друг с другом в словах. В иврите все буквы – и печатные, и письменные пишутся отдельно, не соединяясь.

В русском языке есть *заглавные* («большие») и *строчные* («малые») буквы. С заглавных букв начинаются предложения, пишутся имена собственные (географические названия, имена и фамилии и т.п.). В остальных случаях, как правило, используются строчные буквы. В иврите заглавных букв не существует.

Буквы в алфавите любого языка всегда расположены в строгом порядке. Этот порядок рекомендуется запомнить - для того чтобы легче искать слова в бумажных словарях (хотя, с появлением электронных словарей это уже не так актуально).

Каждая буква имеет название и почти каждая читается как определённый звук. Например, **Б б** (буква называется «бэ», читается как звук «б»).

В русском языке звука не имеют, т.е. считаются «немыми» две буквы – «ь» (мягкий знак: смягчает звучание слова; например: *делать*) и «ъ» (твёрдый знак: *делает* произношение более твёрдым, разделяет слово на две части; например: *подъезд*). В иврите также существуют две «немые» буквы со значением, близким к твёрдому знаку.

Все звуки подразделяются на *согласные* и *гласные*.

Вот перечень букв, передающих согласные звуки русского языка: Б, В, Г, Д, Ж, З, Й, К, Л, М, Н, П, Р, С, Т, Ф, Х, Ц, Ч, Ш, Щ, Ъ, Ь.

В иврите, по сравнению с русским, отсутствуют Ъ и Ь (но, как сообщалось выше, есть две свои «немые» согласные). В ивритском алфавите отсутствуют звуки Ж, Ч, Щ (они образуются «искусственным» путём). Все остальные согласные звуки в ивритском алфавите присутствуют и, более того, они похожи по звучанию на русские звуки. Можно разве что отметить звуки «Шь» и «Ль», которые всегда произносятся мягко (как, например в словах «Тель-Авив» и «Брошь»), хотя, повторим, в иврите мягкого знака не существует. Звук «Р» в иврите обычно произносится не раскатисто, как в русском или испанском, а картаво-грассирующе (что-то среднее между французским и немецким). Есть два звука «Х». Один из них произносится с лёгким придыханием.

В иврите есть буква **ח**, которая называется «хэй». Она произносится почти как украинский гортанный звук «Г» (как в слове «Гарно»), однако, немного мягче и на придыхании. Этот звук, за неимением аналога в русском языке, изображается буквой латинского алфавита «h». В отличие от русского и украинского языка, его нельзя передавать похожими звуками «Г» и «Х».

Вот перечень букв, передающих гласные звуки русского языка: А, Е, Ё, И, О, У, Ы, Э, Ю, Я.

В иврите нет гласного звука «Ы» (в случае необходимости он передаётся наиболее близким по звучанию звуком «И»). Гласные звуки А, И, О, У, Э в иврите существуют, и по произношению существенно от русского языка не отличаются. Звуки Е, Ё, Ю, Я передаются путём слияния двух звуков: Е = ЙЭ, Ё = ЙО, Ю = ЙУ, Я = ЙА.

В отличие от русского и других европейских языков, где принято направление письма слева направо, в иврите пишем и читаем *справа налево* (аналогичным образом – справа налево – открываем тетради и книги).

2. Категории числа, рода и лица

В русском языке и иврите существуют категории *единственного и множественного числа* (в дальнейшем – ед.ч. и мн.ч.). Например: студент – студенты, школа – школы.

В русском языке существуют три категории рода:

- ✓ *мужской род* (в дальнейшем - м.р.). Например: хороший студент (ед.ч. м.р.) – хорошие студенты (мн.ч. м.р.), крупный университет (ед.ч. м.р.) - крупные университеты (мн.ч. м.р.);
- ✓ *женский род* (в дальнейшем - ж.р.). Например: красивая девушка (ед.ч. ж.р.) – красивые девушки (мн.ч. ж.р.), большая школа (ед.ч. ж.р.) – большие школы (мн.ч. ж.р.);
- ✓ *средний род* (в дальнейшем - ср.р.). Например: широкое окно (ед.ч. ср.р.) – широкие окна (мн.ч. ср.р.).

В иврите, в отличие от русского языка, существуют только две категории рода: *мужской* и *женский*.

Естественно, в большинстве случаев одни и те же слова в иврите и русском не совпадают в категориях рода. Так, в русском слово «университет» - мужского рода, в иврите это слово «университа» - женского рода. Для определения рода в иврите существуют свои правила.

В иврите, как и русском языке, существуют **три категории лица** – *1-е лицо*, *2-е лицо* и *3-е лицо*. Более подробно рассмотрим эту тему после того, как разберём тему «**Местоимения**».

3. Части речи

Основные части речи, с которыми познакомимся в первой части учебника: местоимения, имена существительные, имена прилагательные, глаголы, числительные, наречия, междометия.

Местоимения – это слова, которые указывают на предмет, но не называют его.

Личные местоимения русского языка:

Я (1-е лицо ед.ч.), Ты (2-е лицо ед.ч.), Он (3-е лицо ед.ч. м.р.), Она (3-е лицо ед.ч. ж.р.), Оно (3-е лицо ед.ч. ср.р.); Мы (1-е лицо мн.ч.), Вы (2-е лицо мн.ч.), Они (3-е лицо мн.ч.).

В иврите, в отличие от русского языка, во-первых, как уже сообщалось, нет категории среднего рода, и, соответственно, нет местоимений среднего рода. Во-вторых, местоимения «ты», «вы», «они» бывают мужского и женского рода (в иврите это разные слова). В-третьих, в иврите нет формы уважительного обращения к одному человеку «Вы» (только «Ты»); «вы» - это исключительно форма множественного числа. Уважительное обращение к человеку подразумевает такие слова как «господин», «госпожа», «доктор» и т.д.

Сводная таблица местоимений иврита (в переводе на русский язык) с указанием числа, рода и лица выглядит следующим образом:

1-е лицо		2-е лицо				3-е лицо			
ед.ч.	мн.ч.	ед.ч.	ед.ч.	мн.ч.	мн.ч.	ед.ч.	ед.ч.	мн.ч.	мн.ч.
		м.р.	ж.р.	м.р.	ж.р.	м.р.	ж.р.	м.р.	ж.р.
я	мы	ты	ты	вы	вы	он	она	они	они

Примечание. Смешанный род (мужской и женский) во всех случаях приравнивается к мужскому.

Местоимения в русском языке и иврите изменяются по родам (он – она), лицам (я – ты), числам (я – мы) и падежам (см. ниже).

Имя существительное – часть речи, обозначающая предмет и отвечающая на вопросы: *кто? что?* Существительные бывают одушевлённые (отвечающие на вопрос *кто?* Например: студент, кошки) и неодушевлённые (отвечающие на вопрос *что?* Например: кабинет, школы).

В русском языке и иврите существительные могут изменяться (склоняться) по родам (ученик – ученица), числам (ученик – ученики) и падежам (см. ниже).

Имя прилагательное – часть речи, обозначающая признак или качество предмета и отвечающая на вопросы: *какой? какая?* (в русском языке – *какое?*) *какие?*; *чей? чья?* (в русском языке – *чьё?*) *чья?* Например: вечерний, красивая, добрые, хозяйские.

В русском языке прилагательные изменяются (склоняются) по родам только в ед.ч. (хороший – хорошая), по числам (хороший – хорошие) и падежам. В иврите прилагательные, как и существительные, склоняются по родам, числам и падежам (см. ниже).

Глагол – часть речи, обозначающая действие предмета и отвечающая на вопросы: *что делать? что сделать?* (неопределённая форма глагола или инфинитив); *что делает?* (форма настоящего времени); *что делал? что сделал?* (форма прошедшего времени); *что будет делать? что сделает?* (форма будущего времени).

В иврите, как и в русском языке, существуют неопределённая форма глагола или инфинитив, а также три основных времени глагола – настоящее (действие происходит в данный момент; например: делает), прошедшее (действие происходило или уже произошло; например: делал,

сделал), будущее (действие будет происходить или произойдёт; например: будет делать, сделает).

В русском языке различаем совершенную или перфектную форму – когда действие находится, находилось или будет находиться в процессе выполнения (что делать? что делает? что делал? что будет делать?) для инфинитива и всех трёх времён, а также несовершенную или имперфектную форму – когда действие завершено или завершится в будущем (что сделать?, что сделал? что сделает?) для инфинитива, прошедшего и будущего времени. В иврите совершенная и несовершенная форма не отличаются («делать» и «сделать» - это одно и то же слово); эти формы распознаются только из контекста.

В русском языке словарной формой глагола (т.е. той основной его формой, которая фиксируется в словаре) является форма инфинитива, в иврите – форма 3-го лица ед.ч. м.р.: («он») прошедшего времени (словарной формой глагола «делать» является форма «(он) делал»). Основой любого времени глаголов (т.е. основной формой, от которой образуются остальные) также является форма 3-го лица ед.ч. м.р. («он»: (он) делает, (он) делал, сделал, (он) будет делать, сделает).

В иврите, во всех трёх временах, глаголы склоняются (спрягаются) по лицам (я делаю – ты делаешь), родам (он сделал – она сделала) и числам (я сделаю – мы сделаем).

Имя числительное – часть речи, обозначающая число, количество или порядок предметов и отвечающая на вопросы *сколько? который? которая? которые? (по счёту)*. В соответствии с этим, числительные подразделяются на *количественные*, отвечающие на вопрос *сколько?* (пять, семнадцать) и *порядковые*, обозначающие порядок при счёте и отвечающие на вопросы *который? которая? которые?* (третий, восьмая).

В русском языке количественные числительные 1 и 2 склоняются по родам (один, одна, одно; два, две). Остальные количественные числительные несклоняемые, т.е. не имеют рода.

В иврите количественные числительные от 1 до 19 склоняются по родам (т.е. бывают мужского и женского рода). Остальные количественные числительные несклоняемые. Род числительного зависит от существительного или прилагательного, с которым они употребляются (один хороший ученик, две хорошие девушки и т.д.). При простом арифметическом счёте в иврите используются формы женского рода количественных числительных.

В русском языке и в иврите порядковые числительные склоняются по родам.

Разница в том, что в иврите собственно порядковых числительных только 10 – от первого (первой) до десятого (десятой). Правила образования остальных порядковых числительных рассматриваются в Учебнике.

Среди прочих разновидностей числительных одними из самых распространённых являются *дробные* числительные.

Наречие – неизменяемая (несклоняемая) часть речи, обозначающая признак действия или признак признака и отвечающая на вопросы: *где? когда? откуда? почему? зачем? как? каким образом? в какой степени?* Например: хорошо, быстро, очень и т.д.

Междометие – часть речи, включающая неизменяемые слова, служащие для выражения эмоций (радость, восхищение, удивление, обида, боль и т.д.). Основные междометия русского языка: эй, ах, ох, ну, ой и др.

4. Предлоги и союзы

Предлог – служебная часть речи, обозначающая отношение между объектом и субъектом, выражающая зависимость существительных, местоимений, числительных от других слов в предложениях.

Некоторые разновидности предлогов русского языка:

- ✓ направления движения: *в, на, к, до* (еду *в* город, иду *на* концерт, подойду *к* дому, доеду *до* перекрёстка)
- ✓ пункта отправления: *из, от* (приехал *из* Украины, иду *от* друга)
- ✓ временные: *в, к, с, до, перед, после* (буду *в* восемь, приеду *к* шести, работаю *с* десяти утра *до* пяти вечера, зайду домой *до* тебя / *перед* тобой / *после* тебя)
- ✓ совместного действия: *с* (я *с* тобой гуляю)
- ✓ повествовательные, т.е. рассказывающие о ком-то или о чём-то: *о, об, обо, на, про* (я думаю *о* тебе / *про* тебя / *об* этом / *обо* всём).

В иврите предлоги часто играют ту же роль, что некоторые падежные окончания в русском языке (см. раздел «[Падежи русского языка и их соответствие в иврите](#)»).

Союзы – служебная часть речи, существующая для связи различных частей речи в предложении или частей предложения.

Некоторые союзы русского языка: *а* (я иду в кино, *а* ты не идёшь), *и* (я иду в кино *и* ты идёшь), *или* (кто-то ошибся – ты *или* я), *но* (ему нелегко учиться, *но* он старается), *что* (я знаю, *что* ничего не знаю), *как, подобно* (ты ведёшь себя, *как* ребёнок / *подобно* ребёнку).

5. Падежи русского языка и их соответствие в иврите

В русском языке существует шесть падежей. Местоимения, существительные, прилагательные и ещё некоторые части речи изменяются (склоняются) по падежам. Вот некоторые примеры склонений:

Падеж	Вопрос	Местоимения						
		Я	Ты	Он	Она	Мы	Вы	Они
Именительный	Кто? Что?	Я	Ты	Он	Она	Мы	Вы	Они
Родительный	Кого? Чего?	Меня	Тебя	Его	Её	Нас	Вас	Их
Дательный	Кому? Чему?	Мне	Тебе	Ему	Ей	Нам	Вам	Им
Винительный	Кого? Что?	Меня	Тебя	Его	Её	Нас	Вас	Их
Творительный	Кем? Чем?	Мной/ю	Тобой/ю	Им	Ею	Нами	Вами	Ими
Предложный	О ком? О чём?	Обо мне	О тебе	О нём	О ней	О нас	О вас	О них

Существительные и прилагательные

Падеж	Вопрос	единственное число	множественное число
Именительный	Кто? Что?	хороший фильм	хорошие фильмы
Родительный	Кого? Чего?	хорошие фильмы	хороших фильмов
Дательный	Кому? Чему?	хорошему фильму	хорошим фильмам
Винительный	Кого? Что?	хороший фильм	хорошие фильмы
Творительный	Кем? Чем?	хорошим фильмом	хорошим фильмам
Предложный	О ком? О чём?	о хорошем фильме	о хороших фильмах

В иврите находим все шесть соответствий русскому языку.

Аналогом родительному падежу в иврите является притяжательный падеж (выражает принадлежность, отвечает на вопросы чей? чья? чьи? Например: стол учителя, книга студента).

Как видим, в русском языке при склонении местоимений меняется основа. То же происходит и в иврите. Однако, при склонении существительных и прилагательных в русском языке меняются окончания. В иврите этого не происходит – обычно перед существительными и прилагательными косвенных падежей (всех, кроме именительного) используются различные предлоги. В какой-то мере здесь можно провести параллель с аналогичными типами склонений в немецком языке – изменения происходят не в конце склоняемого слова, а перед ним.

6. Знаки препинания

Элементы письменности, выполняющие функции смыслового разделения (выделения) смысловых отрезков текста, предложений, словосочетаний, слов, частей слова. Вот основные знаки препинания:

- ✓ . (точка)
- ✓ : (двоеточие)
- ✓ ... (троеточие)
- ✓ , (запятая)
- ✓ ; (точка с запятой)
- ✓ ? (вопросительный знак)
- ✓ ! (восклицательный знак)
- ✓ - (тире).

В русском языке и иврите все вышеупомянутые знаки препинания используются и графически не отличаются.

Примечание. Использование знаков препинания в русском языке и иврите в основном не отличается, за исключением знака «,» («запятая»). Так, например, в деловом письме иврита запятая ставится не перед обращением, а после него. Например: «Добрый день, господин Коэн. Спасибо за письмо!» (русский вариант). «Добрый день господин Коэн, спасибо за письмо!» (ивритский вариант).

7. Словосочетание и предложение

Словосочетание — это соединение двух или нескольких знаменательных слов, связанных по смыслу и грамматически, служащее для расчленённого обозначения единого понятия (предмета, качества, действия и др.). Обычно словосочетания состоят из двух слов:

- ✓ существительное + существительное (стол учителя, книга студента)
- ✓ существительное + прилагательное (хороший ученик, красивая девушка)
- ✓ наречие + прилагательное (очень хороший, невероятно быстрый)
- ✓ наречие + наречие (очень хорошо, невероятно быстро)

Примечание. В ивритских словосочетаниях типа «существительное + прилагательное» порядок слов отличается от русского – существительное всегда находится на 1-м месте (ученик хороший, девушка красивая).

Предложение (в языке) представляет собой грамматически организованное соединение слов (или слово), обладающее смысловой и интонационной законченностью (На улице идёт мелкий дождь. Похолодало).

Примечание. За исключением некоторых отличий (например, существительное используется всегда перед прилагательным или притяжательным местоимением (не «мой урок», а «урок мой»), порядок слов в иврите в основном не отличается от порядка слов в русском языке. Это позволяет тому, кто владеет русским языком, зная слова, сразу составлять их в предложения.